

**Palabras de la Secretaria de Estado  
Hillary Rodham Clinton  
Foro España-Estados Unidos  
24 de junio de 2012  
Torre “Goldman Sachs”  
Ciudad de Jersey, Nueva Jersey**

Es un verdadero placer estar con ustedes. Lamento mucho no haber podido asistir a la cena de anoche, pero agradezco a los anfitriones que me hayan permitido venir esta tarde a felicitarles por el XVII Foro España-Estados Unidos. Me han informado muy bien de todas las actividades de Su Alteza Real. Doy la bienvenida a Sus Altezas Reales de nuevo a Estados Unidos. También a todos los invitados del gobierno español, entre ellos la Ministra de Fomento, Ana Pastor, y a todos nuestros colegas. Permítanme dar las gracias a mi colega en el gobierno el Secretario Ray LaHood, que ha aportado su experiencia y su pasión al ámbito de los transportes y las infraestructuras para liderazgo de nuestro país; agradezco mucho servir con él.

También quiero dar las gracias a un viejo amigo y antiguo colega. Creo que es justo decir que el senador Bob Menéndez es verdaderamente uno de los funcionarios más eficaces, decididos y dedicados de nuestro país. Se crió no lejos de aquí, como hijo de inmigrantes, y ahora sirve como representante de este gran estado de Nueva Jersey. Y sin duda merece que se le reconozca mucho mérito por el ascenso de la ciudad de Jersey como centro económico. No puedo decir que siempre me complaciera que lograra convencer a mis electores de que se instalaran al otro lado del río, pero sin duda admiraba sus resultados. Y ha sido un líder en muchos asuntos económicos importantes relacionados con las finanzas y las relaciones exteriores. Y de verdad pone todo su empeño en el fortalecimiento de las relaciones entre Estados Unidos y España. Así que, gracias Bob.

Gracias también a Juan, copresidente de la Fundación Consejo España-Estados Unidos, y a Pedro, presidente del *U.S.-Spain Council*. Tengo entendido que, en el transcurso de las reuniones, tuvieron a otro amigo mío y antiguo colega, el Secretario Ken Salazar, junto con el Subsecretario de Comercio Internacional, Francisco Sánchez, el Subsecretario del Tesoro para Asuntos Internacionales, Lael Brainard, y el Secretario Adjunto José Fernández, que trabaja conmigo en el Departamento de Estado en el área de economía y negocios que llamamos diplomacia económica.

Es, para mí, un gran honor personal. Creo muy firmemente, igual que la Administración Obama, que la relación entre España y Estados Unidos es vital: vital para nuestras economías, vital para nuestra seguridad, vital para nuestros esfuerzos conjuntos por hacer avanzar la estabilidad y la prosperidad en todo el mundo. También estoy muy agradecida personalmente por la excelente relación de trabajo que tenemos desde Afganistán hasta Latinoamérica. Ha habido un aumento, una profundización y una ampliación de nuestros compromisos en áreas de interés para ambos países y podemos ver los resultados.

Ahora sabemos que nuestros lazos datan de siglos atrás. Su Alteza Real y yo estuvimos hablando de que el próximo año será el 500 aniversario del histórico viaje de Ponce de León a

Florida. Creo que es una magnífica oportunidad para hacer balance de esta relación de 500 años y de todo lo que España y los hispanos han aportado al crecimiento y al éxito de nuestro país aquí, en Estados Unidos. Nos beneficiamos de los millones de personas que van y vienen como turistas, como líderes empresariales, como participantes en intercambios de estudiantes o, simplemente, para visitar a familiares y amigos. Y para muchos millones de estadounidenses, España destaca como uno de los destinos preferidos para hacer negocios, aprender y deleitarse de verdad en una cultura tan apreciada.

Los vínculos son fuertes y creo que nos interesa hacer todo lo posible para fortalecerlos más. Y no lo digo a la ligera. Lo digo muy convencida de que el foco de atención del Consejo España-Estados Unidos en la expansión de nuestra relación económica es fundamental para ambos. Y también es cierto que, cuanto más aumentemos la cooperación en materia de seguridad y en otras áreas, más nos acercaremos.

Ahora no tengo que decirle a ninguno de ustedes –más habiendo estado en el G-20 esta semana en México– que nos encontramos en un momento crítico para España, Europa, Estados Unidos y la economía mundial. Estados Unidos está siguiendo los acontecimientos en Europa muy atentamente, en primer lugar porque ustedes son nuestros aliados y nuestros socios. Y nos preocupa profundamente su prosperidad y su seguridad, su tejido social. Queremos que prosperen. Pero también porque lo que sucede en Europa tiene consecuencias importantes para lo que sucede aquí en Estados Unidos. Después de todo, Europa es nuestro principal socio comercial y de inversión. Y los estadounidenses saben que cuando la demanda de nuestros productos cae en Madrid o Barcelona, eso tiene efectos en lugares como Milwaukee o Baltimore.

Así que nos mantenemos firmes junto a los españoles y los europeos durante esta crisis económica. Reconocemos completamente que las decisiones han de tomarse en Europa, pero hemos tratado de ser no sólo amigos preocupados, sino socios activos para ayudar a que todos naveguemos a través de estos tiempos difíciles. Permítanme decir también que Estados Unidos apoya el enfoque del gobierno de España de restablecer la confianza en su economía a través de la recapitalización del sector bancario, la consolidación fiscal y las reformas del mercado laboral. Creemos que todo ello resulta clave para lograr una economía más dinámica ahora y para el futuro. Y elogiamos a España por comenzar a recorrer este difícil camino.

Sabemos que esta crisis obliga a los líderes europeos a tomar decisiones difíciles y sopesar las prioridades a corto plazo y largo plazo, que no siempre coinciden totalmente. Y no nos cabe ninguna duda de que los líderes europeos comprenden muy bien la seriedad de las elecciones a las que se enfrentan y la urgente necesidad de actuar. Esperamos impacientes la reunión del Consejo Europeo que se va a celebrar dentro de unos días. Y mientras Europa actúa, Estados Unidos estará ahí para respaldarla. Vamos a hacer todo lo posible para demostrar nuestro apoyo firme a estas difíciles decisiones.

Este foro, obviamente, no es el lugar en el que se tomarán muchas de estas decisiones difíciles. Ustedes no pueden resolver los desafíos a los que nos enfrentamos. Pero creo que esta reunión del Consejo, llegando en el momento en que lo hace, puede tener un efecto positivo en las economías de ambos países al dar más visibilidad a España y resaltar todo lo positivo que tiene y lo que funciona bien en España y desde España, al demostrar de manera concluyente que existe

una relación fuerte entre nuestros países, y al reunir a líderes empresariales e importantes inversores y funcionarios de la administración que ayudan a conformar la relación económica cotidiana entre nuestros países. Tenemos que hacer llegar un mensaje muy claro a través de los medios de comunicación y de las reuniones que se han estado celebrando de que ya estamos conectados por un rico flujo comercial de comercio e inversión. Y esperamos estarlo todavía más.

Quiero decir que sólo mirar los números dice algo. Desde 2000, España ha sido una de las fuentes de inversión extranjera directa de más rápido crecimiento en Estados Unidos. En 2010, esa inversión fue de casi 45 mil millones, convirtiendo a España en el undécimo inversor en Estados Unidos. Gran parte de esa inversión ha sido en el sector de la energía verde. Las empresas españolas están participando en varios proyectos importantes de energía verde e infraestructuras en Estados Unidos, como una compañía eléctrica en Maine y un proyecto ferroviario en Nueva York. Estos proyectos proporcionarán valiosos servicios a los estadounidenses y también crean puestos de trabajo para los estadounidenses. En 2008, que es el año del cual he podido encontrar los datos de empleo más recientes, más de 66 000 estadounidenses estaban trabajando para filiales estadounidenses de empresas españolas. Así que mientras la administración Obama trabaja día y noche para crear puestos de trabajo para los trabajadores estadounidenses, España contribuye valiosamente a ello. Nos alegramos de que tantas empresas españolas hayan invertido ya en Estados Unidos y queremos que más empresas hagan lo mismo.

Por supuesto, queremos que la inversión directa crezca en ambas direcciones. En 2010, la inversión extranjera directa de Estados Unidos en España alcanzó casi los 60 mil millones de dólares. Y creemos que las reformas que está realizando el gobierno de España, que incluyen las de los sectores laboral y financiero, una reciente ley contra la piratería en internet y los progresos sobre un nuevo acuerdo bilateral de doble imposición, van a atraer todavía a más empresas estadounidenses y más inversión estadounidense directa.

Mientras tanto, el comercio entre nuestros países es fuerte. El año pasado, Estados Unidos importó de España productos por valor de 11 mil millones de dólares. Exportamos casi la misma cantidad, 10 800 millones de dólares, que es casi un 25 por ciento más desde que el presidente Obama lanzó la Iniciativa Nacional para la Exportación en 2010. Lo hicimos con el objetivo de duplicar las exportaciones estadounidenses a finales de 2014. Si nos fuera tan bien en todas partes como en España, estaríamos aún más cerca de lograr ese objetivo.

Pero es importante reconocer, como Su Alteza Real y yo hemos estado hablando, que en el mercado estadounidense hay una enorme oportunidad para las empresas españolas, especialmente en los bienes de consumo, que no está siendo explotada. Así que les pido encarecidamente a todos, especialmente con nuestra numerosa población hispana, que aprovechen lo que creemos podría ser beneficioso para ambas partes. Y con el 500 aniversario que se aproxima, me parece que sería una oportunidad perfecta para que las empresas españolas se unieran para hacer publicidad conjunta sobre lo que España está haciendo ya en Estados Unidos, introducir algunos productos y defender que estos 500 años de historia tienen un futuro igualmente brillante.

Queremos asegurarnos de que todos reciben el mensaje de que ambos estamos abiertos a los negocios. Y sabemos que los titulares fuera de Europa tienden a inspirar más preguntas que confianza, pero creemos que la confianza está bien merecida. Y, sin embargo, no podemos esperar que suceda por sí sola. Tiene que haber un esfuerzo concertado para defenderla. Y los gobiernos español y estadounidense se han comprometido a aumentar la cooperación económica y facilitar aún más la inversión y el comercio. Es una prioridad para mí como Secretaria de Estado y una de las prioridades más importantes de la política exterior estadounidense. En términos más generales, estamos centrados en hacer avanzar lo que llamamos diplomacia económica, un esfuerzo para colocar la economía en el centro de nuestra política exterior, nuestras prioridades, nuestras herramientas y nuestras estrategias.

La razón para mí es muy simple. Nuestra diplomacia debe tener éxito en un mundo en el que los estados ejercen cada vez más el poder en términos económicos, y la diplomacia debe hacer más para cuidar las fuentes de la economía interna, que son las de nuestro liderazgo en el extranjero. España tiene gran influencia en Latinoamérica. Estados Unidos obviamente tiene gran influencia en muchos lugares del mundo. Pero si no somos fuertes en la economía interna y si no llevamos a cabo políticas económicas mundiales inteligentes, dentro de diez años ninguno tendremos el mismo nivel de influencia que tenemos hoy. Y, hablando desde mi perspectiva, cuando veo la necesidad de que se extienda la democracia, de que se adopten y se acepten nuestros valores en todo el mundo, lo que podemos aportar a la seguridad y la estabilidad y la prosperidad, sería una pérdida no sólo para España y Estados Unidos, sino para el mundo entero.

Así que nuestro programa de diplomacia económica incluye trabajar con todos ustedes, porque creemos que no se trata solamente de algo entre gobiernos; se trata de algo con los respectivos sectores privados, las respectivas sociedades civiles, el mundo académico y otros pilares fuertes de ambos países. Estamos promoviendo la diplomacia comercial, haciendo que nuestras embajadas en todo el mundo se centren más en el desarrollo del comercio y la inversión. A través de la nueva Iniciativa “*Select USA*”, estamos atrayendo más inversión extranjera y sé que nuestro embajador, el Embajador Solomont, ha llevado a cabo un programa excelente en Madrid hace poco para tratar de subrayarlo.

También estamos trabajando estrechamente con la Unión Europea. Creo que la UE y Estados Unidos pueden hacer mucho más juntos para impulsar la actividad económica. Recientemente, el Grupo de Alto Nivel sobre Empleo y Crecimiento Estados Unidos-UE ha publicado su informe provisional. Incluye un análisis de los beneficios de abrir nuestros mercados a más bienes, servicios e inversiones y, de forma clave, habla de la importancia de fomentar normas compatibles, abordar las barreras más allá de las fronteras y consultar sobre posibles enfoques de los derechos de propiedad intelectual. Un buen resultado de estas conversaciones, si se logra, puede no sólo mejorar las relaciones económicas transatlánticas, sino también abordar desafíos comunes de acceso al mercado en terceros países y reforzar las reglas y normas mundiales relativas a las barreras no arancelarias y otras cuestiones relativas a la competencia, que son los desafíos más urgentes para mantener unas condiciones de igualdad en todo el mundo.

Mientras tanto, seguimos trabajando a través del Consejo Económico Transatlántico para ampliar las oportunidades económicas entre Estados Unidos y la UE. Tanto Estados Unidos como la UE emplean mucho dinero y esfuerzo en regular, y ambos ahorrarían tiempo, dinero y esfuerzo si se

armonizasen los regímenes regulatorios. Imaginando cómo podríamos ponernos de acuerdo sobre ciertas normas fitosanitarias, por ejemplo, Estados Unidos tiene una forma diferente a la de la UE de inspeccionar la gamba de Asia. Creo que tiene que haber una manera en la que podríamos colaborar para que ambos no tengamos que enviar inspectores, y podríamos tener una norma que cualquiera que quisiera entrar en cualquiera de los dos mercados tendría que cumplir. Éstas son el tipo de cuestiones prácticas de las que finalmente estamos hablando con la UE que creemos son una gran promesa para ambos desde el punto de vista económico.

Quiero destacar también otro programa del Embajador Solomont. Hace dos meses, envió una carta a todos los gobernadores de Estados Unidos para animarles a traer delegaciones comerciales a España. Texas, Florida y Puerto Rico han aceptado ya su sugerencia e Illinois va a enviar una delegación comercial a España la próxima semana. España ha mostrado un compromiso recíproco similar. Justo esta semana, en Boston, en la feria BIO 2012, la mayor feria de biotecnología del mundo, España ha estado representada por la mayor delegación de todos los países extranjeros. Y he de decirles que realmente supuso un cambio emocionante para nuestras empresas de biotecnología ver lo que estaba sucediendo en España y tener allí a Sus Altezas Reales subrayando los avances que está haciendo España en su propia industria biotecnológica.

Así que, el interés está ahí, el ingenio está ahí, las empresas sólidas, la colaboración esencial. Ahora debemos hacer nuestra parte y propugnar políticas inteligentes, buscar y crear más asociaciones empresariales, colaborar más estrechamente en asuntos relevantes como la armonización de las normas y la protección de la propiedad intelectual, y decir a todo el que quiera escuchar que España y Estados Unidos cooperan y están abiertos a los negocios.

Se trata de un esfuerzo a largo plazo. Creemos que da frutos inmediatamente, pero la cosecha real tardará algunos años en verse. Estamos trabajando no sólo para esta generación de líderes, tanto del sector público como del privado, sino para los que llegarán después. Y para mí es emocionante estar aquí para darles las gracias a todos ustedes, que entienden la importancia de esta relación, que están comprometidos para promoverla, que ven sobre el horizonte lo que es posible y que trabajarán juntos para producir el mejor resultado posible partiendo de este nivel de cooperación tan estrecha e importante. Muchas gracias a todos.